

外国人のための 韓国語一言

1. ハングル文字の発音と英語の用例

국어의 로마자 표기와 영어 용례

2. 挨拶と基礎表現 인사와 기초 표현

3. 交通 교통

4. ショッピング 쇼핑

5. 観光 관광

6. レストラン 식당

7. 電話 전화

8. 病院・薬局 병원·약국

9. 緊急時 도움 요청

10. 感情 감정

발행인 권재일 발행처 국립국어원 서울특별시 강서구 금남화길 148 전화 02)2669-9745 전송 02)2669-9747 인쇄일 2010년 10월 발행일 2010년 10월 담당 연구원 이보라미 집필진 한국외국어대학교 한국어문화교육원 김재욱, 정연희, 양수영, 이민성

외국인을 위한 한국어 한마디

外国人のための
韓国語一言

1

ハングル文字の発音と 英語の用例

국어의 로마자 표기와 영어 용례

母音	ラテン文字化	類似発音	用例	子音	ラテン文字化	類似発音	用例
ㅏ	a	father	Ansan 안산	ㄱ	g	gift	Gangnam 강남
ㅓ	eo	sun	Jeonju 전주	ㅋ	kk	sky	kkachi 까치
ㅗ	o	horse	Jonggak 종각	ㆁ	k	king	keugi 크기
ㅜ	u	pool	Ulsan 울산	ㄷ	d	do	Daejeon 대전
ㅡ	eu	(like u but without lip rounding)	Euljiro 을지로	ㅌ	tt	star	tteok 떡
ㅣ	i	fill	Incheon 인천	ㅍ	t	top	Itaewon 이태원
ㅐ	ae	apple	Daegu 대구	ㅂ	b	boat	Busan 부산
ㅑ	e	pen	Jeju 제주	ㅍㅍ	pp	speak	appa 아빠
ㅓ	oe	west	Goesan 과산	ㅍㅍ	p	party	Pohang 포항
ㅕ	wi	window	Seogwipo 서귀포	ㅈ	j	jacket	Jirisan 지리산
ㅖ	ya	yard	Yangyang 양양	ㅉ	jj	waltz	jjigae 짬뽕
ㅗ	yeo	young	Buyeo 부여	ㅊ	ch	child	Chuncheon 춘천
ㅛ	yo	York	Yongsan 용산	ㅅ	s	smile	Seoul 서울
ㅠ	yu	you	Yugyo 유교	ㅆ	ss	sea	ssuk 썩
ㅑ	yae	yank	yaegi 애기	ㅎ	h	hand	Hangang 한강
ㅓ	ye	yes	Yesan 예산	ㄴ	n	name	Namwon 남원
ㅕ	wa	Wanda	Gwangju 광주	ㅁ	m	moon	Masan 마산
ㅗ	wae	wagon	Waegwan 왜관	ㅇ	ng	song	Gangwon 강원
ㅛ	wo	wonder	Suwon 수원	ㄹ	r	very	Marado 마라도
ㅓ	we	west	gwedo 계도	ㄴ	l	lake	Jamsil 잠실 Silla 신라
ㅡ	ui	(like eu+in one syllable)	Yeouido 여의도				

2

挨拶と基礎表現

인사와 기초 표현

- こんにちは。
안녕하세요?
Annyeonghaseyo?
- 私は山田です。
저는 야마다입니다。
Jeoneun Yamada-imnida.
- お会い出来て嬉しいです。
반갑습니다。
Ban-gapseumnida.
- さよなら。(相手が立ち去る)
안녕히 가세요。
Annyeonghi gaseyo.
- さよなら。(自分が立ち去る)
안녕히 계세요。
Annyeonghi gyeseyo.
- ありがとうございます。
감사합니다。
Gamsahamnida.
- すみません。
미안합니다。
Mianhamnida.
- 失礼します。
실례합니다。
Sillyehamnida.





韓国のタクシーには、一般タクシーと模範タクシーの2種類がある。模範タクシーは一般タクシーより料金が少し高い。タクシー代は現金で払うのが一般的だが、クレジットカードや交通カードで払えるタクシーもある。別途のチップはいらない。

A. どちらまで行かれますか。

어디까지 가세요?

Eodikkaji gaseyo?

B. 景福宮(キョンボックン)までお願いします。

경복궁에 가주세요.

Gyeongbokgung-e ga juseyo.

A. ここでいいです。いくらですか。

여기에서 세워 주세요. 얼마예요?

Yeogieseo sewo juseyo. Eolmayeyo?

B. 5,000ウォンです。

5,000원입니다.

Ocheon wonimnida.

A. ありがとう

ございました。

고맙습니다.

Gomapseumnida.



• この住所までお願いします。

이 주소로 가주세요.

I jusoro ga juseyo.

• もっと速く行ってください。

좀 빨리 가주세요.

Jom ppalli ga juseyo.

• 右へ曲がってください。

우회전 해 주세요.

Uhoejeon hae juseyo.

• この近くに地下鉄駅がありますか。

이 근처에 지하철역이 어디에 있어요?

I geuncheo-e jihacheollyeogi eodie isseoyo?

• コ엑スに行くにはどの地下鉄に乗りますか。

코엑스에 가려면 지하철 몇 호선을 타야 돼요?

COEX-e garyeomyeon jihacheol myeot hoseoneul taya dwaeyo?

• コ엑スはどの駅で降りますか。

코엑스에 가려면 무슨 역에서 내려요?

COEX-e garyeomyeon museun yeogeseo naeryeoyo?

• 3号線に乗りかえたいのですが。

3호선으로 갈아타려면 어디로 가야 돼요?

Sam-hoseoneuro garataryeomyeon eodiro gaya dwaeyo?

• このバスは明洞(ミョンドン)まで行きますか。

이 버스가 명동에 가요?

I Bus-ga Myeong-dong-e gayo?

- 狎鷗亭洞(アプクジョンドン)行きのバスは何番ですか。

압구정동에 가려면 몇 번 버스를 타야 해요?

Apgujeong-dong-e garyeomyeon myeot beon Bus-reul taya haeyo?

- すみません、ドアを開けてください。
문 좀 열어주세요.

Mun jom yeoreo juseyo.

- 仁寺洞(インサドン)に行くにはどこで降りますか。

인사동에 가려면 어디에서 내려요?

Insa-dong-e garyeomyeon eodieseo naeryeoyo?

- 交通カードはどこでチャージしますか。

교통카드 어디에서 충전해요?

Gyotong-Card eodieseo chungjeonhaeyo?

- 左へ曲がる : 좌회전 (jwahojeon)
- まっすぐ : 직진 (jikjin)
- 乗車券売り場 : 표 파는 곳 (pyo paneun got)
- 乗り場 : 타는 곳 (taneun got)
- 乗り換え : 갈아타는 곳 (garataneun got)
- 出口 : 나가는 곳 (naganeun got)



東大門(トンデムン) 동대문

衣料品専門の商店が軒を並べている巨大マーケット。夜遅くまでショッピングできるのがメリット。
(地下鉄 2、4、5号線の東大門歴史文化公園駅の13、14番出口)



明洞(ミョンドン) 명동

ソウルを代表するショッピングタウン。
(地下鉄4号線の明洞駅の6番出口)

A: 全部でいくらですか。

이거 전부 얼마예요?

Igeo jeonbu eolmayeyo?

B: 20,000ウォンです。

20,000원이에요.

Iman wonieyo.

A: 少し高いですね。

安くしてください

조금 비싸요. 깎아 주세요.

Jogeum bissayo. Kkakka juseyo.

B: じゃ、18,000ウォンにまけます。

그럼 18,000원만 내세요.

Geureom manpalcheon wonman naeseyo.



- お土産はどこで売っていますか。

기념품은 어디에서 팔아요?

Ginyeompumeun eodieseo parayo?

- 営業時間は何時までですか。

몇 시에 문을 닫아요?

Myeot sie muneul dadayo?

- あれ、見てください。

저것 좀 보여 주세요.

Jeogeot jom boyeo juseyo.

- 韓国のサイズがよくわからないんですが。

한국 치수를 잘 몰라요.

Han-guk chisureul jal mollayo.

- もっと安いのはありませんか。

더싼거 있어요?

Deo ssan geo isseoyo?

- ほかの色はありませんか。

다른 색 있어요?

Dareun saek isseoyo?

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| • 服 : 옷 (ot) | • 帽子 : 모자 (moja) |
| • 時計 : 시계 (sigye) | • カバン : 가방 (gabang) |
| • アクセサリー : 액세서리 (Accessories) | |
| • 電化製品 : 전자제품 (jeonjajepum) | |
| • 食べ物 : 음식 (eumsik) | • 模様 : 무늬 (muni) |
| • 形 : 모양 (moyang) | • デザイン : 디자인 (Design) |

- どんなお土産がお勧めですか。

좋은 선물을 추천해 주세요.

Jo-eun seonmureul chucheonhae juseyo.

- これください。

이걸로 주세요.

Igeollo juseyo.

- 包んでください。

포장해 주세요.

Pojanghae juseyo.

- サイズが合わないんですが。

치수가 안 맞아요.

Chisuga an majayo.



- | |
|-----------------------|
| • 会計 : 계산 (gyesan) |
| • 交換 : 교환 (gyohwan) |
| • 払い戻し : 환불 (hwanbul) |



南山韓屋村 남산골 한옥마을
ナムサンハノクマウル-ソウルの昔の姿を再現している。

(地下鉄 3、4号線の忠武路駅の3番出口)



N ソウルタワー N서울타워
ソウル市内が一望できる。特に夜景が美しい。

(地下鉄3号線の東大入口駅の6番出口から02番のバスに乗り換え)

A: すみません、写真を撮っていただけますか。
실례합니다. 사진 좀 찍어 주시겠어요?

Sillyehamnida. Sajin jom jjigeo jusigesseoyo?

B: はい、いいですよ。

네.

Ne.

A: もう一枚お願いします。

한 장 더 찍어 주세요.

Han jang deo jjigeo juseyo.

B: じゃ、撮ります。一、二、三、はいキムチ。

네, 찍습니다. 하나, 둘, 셋, 김치~

Ne, jjikseumnida. Hana, dul, set, gimchi~



・博物館はどこにありますか。

박물관이 어디에 있어요?

Bangmulgwani eodie isseoyo?

・この辺に公園はありませんか。

이 근처에 공원 있어요?

I geuncheo-e gong-won isseoyo?

・歩いて行けますか。

걸어서 갈 수 있어요?

Georeoseo gal su isseoyo?

・ガイドブックをください。

안내 책자 좀 주세요.

Annae chaekja jom juseyo.

・日本語のできるガイドさんがいますか。

일본어 할 수 있는 안내자가 있어요?

Ilboneo hal su inneun annaejaga isseoyo?

・ここで写真を撮ってもいいですか。

여기서 사진 찍어도 돼요?

Yeogiseo sajin jjigeodo dwaeyo?

- ・美術館：미술관 (misulgwan)
- ・動物園：동물원 (dongmurwon)
- ・お手洗：화장실 (hwajangsil)
- ・地図：지도 (jido)
- ・入場券：입장권 (ipjanggwon)
- ・入場料：입장료 (ipjangnyo)
- ・無料：무료 (muryo)





韓国料理は、一般にご飯と汁物、メイン料理とその他のおかずで構成されている。ご飯と汁物は、一人ずつ個別の器に出てくるが、メイン料理とその他のおかずはテーブルの真ん中に置いて、他の人と一緒に食べる。別途のチップはいらない。

A: すみません。
여기요.
Yeogiyō.

B:ご注文なさいますか。
주문하시겠습니까?
Jumunhasigesseumnikka?

A:ブルコギ2人前をお願いします。
불고기 2인분 주세요.
Bulgogi i-inbun juseyo.

B: はい、かしこまりました。
네, 알겠습니다.
Ne, algesseumnida.



• この辺に美味しい韓国レストランがありますか。
이 근처에 맛있는 한국 식당 있어요?
I geuncheo-e masinneun han-guk sikdang isseoyo?

• メニューをお願いします。
차림표 좀 주세요.
Charimpyo jom juseyo.

• このレストランで一番人気のあるメニューは何ですか。
여기서 제일 인기 있는 음식이 뭐예요?
Yeogiseo jeil in-gi inneun eumsigi mwoyeyo?

• 注文します。
주문할게요.
Jumunhalgeyo.

• 蔘鶏湯(サムゲタン)とビビンバをお願いします。
삼계탕하고 비빔밥 주세요.
Samgyetang-hago Bibimbap juseyo.

• コチュジャン(唐辛子味噌)は除いてください。
고추장 빼 주세요.
Gochujang ppae juseyo.

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| • おかず: 반찬 (banchan) | • 水: 물 (mul) |
| • 塩: 소금 (sogeum) | • 胡椒: 후추 (huchu) |
| • 豚肉: 돼지고기 (dwaejigogi) | • フォーク: 포크 (Fork) |
| • 箸: 젓가락 (jeotgarak) | • スプーン: 숟가락 (sutgarak) |
| • レシート: 계산서 (gyesanseo) | • お勘定: 계산 (gyesan) |
| • おいしいです: 맛있어요 (masisseoyo) | |
| • 辛いです: 매워요 (maewoyo) | |



最近携帯電話の発達により、公衆電話はその姿を消しつつある。韓国では、殆どの公衆電話がテレホンカードを使用するようになっているが、コインが使える公衆電話もたまに見かける。電話

カードを使うと韓国内の市内 市外はもちろん国際電話も簡単にかけられるので便利だ。電話カードは、コンビニや電話カード販売店などで購入できる。

A: もしもし、ミンスさんいらっしゃいますか。

여보세요? 민수 씨 계세요?

Yeoboseyo? Minsu-ssi gyeseyo?

B: 只今、不在中ですが。

지금 안 계신데요.

Jigeum an gyesindeyo.

A: じゃ、またお電話差し上げます。

그럼, 다시 전화 드리겠습니다.

Geureom, dasi jeonhwa deurigesseumnida.

B: はい、わかりました。

네, 알겠습니다.

Ne, algesseumnida.



• この辺に公衆電話はありますか。
이 근처에 공중전화가 어디 있어요?
I geuncheo-e gongjungjeonhwaga eodi isseoyo?

• 電話カードはどこで買えますか。
어디에서 전화카드를 살 수 있어요?
Eodieseo jeonhwa-Card-reul sal su isseoyo?

• 国際電話はどうやってかけますか。
국제 전화는 어떻게 해요?
Gukje jeonhwaneun eotteoke haeyo?

• ミンスさんお願いします。
민수 씨 좀 부탁드립니다.
Minsu-ssi jom butakamnida.

• 日本語のできる人に代わってください。
일본어 할 수 있는 사람 좀 바꿔 주세요.
Ilboneo hal su inneun saram jom bakkwo juseyo.

• もう一度おっしゃってください。
다시 말씀해 주세요.
Dasi malsseumhae juseyo.

- 市外電話：市外전화 (siojeonhwa)
- 市内電話：市内전화 (sinaejeonhwa)
- 携帯メール：문자 메시지 (munja Message)



体の具合が悪い時は、病院で診察を受けた後、処方箋を処方してもらう。この処方箋を持って薬局に行き薬を処方してもらう。一部の常備薬は病院の処方箋がなくても薬局で買い求められる。

A: お腹が痛いんですが。

배가 아파요.
Baega apayo.

B: いつから具合が悪くなったんですか。

언제부터 아팠어요?
Eonjebuteo apasseoyo?

A: 昨日からです。

어제부터요.
Eojebuteoyo.



- 頭 : 머리 (meori)
- 足 : 다리 (dari)
- 腰 : 허리 (heori)
- 歯 : 이 (i)
- 冷や汗 : 식은땀 (sigeunttam)

- 熱があります。
열이 나요.
Yeori nayo.
- 風邪を引きました。
감기에 걸렸어요.
Ganggie geollyeosseoyo.
- 消化剤をください。
소화제 좀 주세요.
Sohwaje jom juseyo.
- 食前に服用しますか。
식사 전에 먹어요?
Siksa jeone meogeoyo?
- 一日何回服用しますか。
하루에 몇 번 먹어요?
Harue myeot beon meogeoyo?
- 普段、血圧の薬を飲んでいます。
평소에 혈압약을 먹고 있어요.
Pyeongso-e hyeoramnyageul meokgo isseoyo.
- 旅行者保険があります。
여행자 보험이 있어요.
Yeohaengja boheomi isseoyo.



- 風邪薬 : 감기약 (ganggiyak)
- 頭痛薬 : 두통약 (dutongnyak)
- 目薬 : 안약 (anyak)
- 下痢止め薬 : 지사제 (jisaje)
- 鎮痛剤 : 진통제 (jintongje)
- 絆創膏 : 반창고 (banchanggo)
- アスピリン : 아스피린 (Aspirin)
- 糖尿病薬 : 당뇨약 (dangnyoyak)
- 心臓病薬 : 심장약 (simjangnyak)

9

緊急時 도움 요청



- 警察 경찰 - 112
- 火災/救急車 화재/구급차- 119
- 茶山(タサン)コールセンター
다산 콜센터 (소울関連問い合わせ)
- 120
- 外国人観光案内
외국인 관광 안내 - 1330

- 助けてください。
도와주세요.
Dowajuseyo.
- 警察を呼んでください。
경찰 좀 불러주세요.
Gyeongchal jom bulleo juseyo.
- 病院に行きたいんですが。
병원에 가고 싶어요.
Byeongwone gago sipeoyo.
- カバンを失くしました。
가방을 잃어 버렸어요.
Gabang-eul ireo beoryeosseoyo.



- 携帯電話 : 휴대 전화 (hyudae jeonhwa)
- パスポート : 여권 (yeogwon) • 財布 : 지갑 (jigap)
- 航空券 : 항공권 (hanggonggwon)

10

感情 감정



韓国人は自分の感情を他人にあまり表現せずに、謙遜することを重視する。その例として誉め言葉や感謝の言葉の答えとして「아니예요 (とんでもないです)」という表現を良く使うが、これは相手の誉め言葉や感謝の気持ちを否定するのではなく、謙遜を重視する文化の影響によるものだ。

- 良いです。
좋아요.
Joayo.
- 嫌です。
싫어요.
Sireoyo.
- 面白いです。
재미있어요.
Jaemiisseoyo.
- 大丈夫です。
괜찮아요.
Gwaenchanayo.
- まあまあです。
그저 그래요.
Geujeo geuraeyo.
- 疲れました。
피곤해요.
Pigonhaeyo.
- 腹が立ちます。
화가 나요.
Hwaga nayo.
- がんばってください。
힘내세요.
Himnaeseyo.

